

**BỘ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO
ĐẠI HỌC ĐÀ NẴNG**

Số: 4930 /ĐHĐN-HTQT
V/v thông báo việc tổ chức Hội
nghị Hiệu trưởng các trường
đại học Việt Nam – Nhật Bản

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Đà Nẵng, ngày 21 tháng 9 năm 2015

Kính gửi:

- Ủy ban Nhân dân thành phố Đà Nẵng;
- Sở Ngoại vụ thành phố Đà Nẵng.

Đại học Đà Nẵng nhận được công văn số 1710/BGDĐT-HTQT của Bộ Giáo dục và Đào tạo về việc đề nghị phối hợp tổ chức Hội nghị Hiệu trưởng các trường đại học Việt Nam – Nhật Bản, nội dung cụ thể như sau:

1. Tên hoạt động:

Hội nghị Hiệu trưởng các trường đại học Việt Nam – Nhật Bản lần thứ ba.

2. Mục đích:

Tăng cường sự hợp tác, nghiên cứu chung giữa các trường đại học hai nước Việt Nam và Nhật Bản.

3. Thời gian: Ngày 28-29/9/2015.

4. Địa điểm: Tòa nhà Trung tâm Hành chính thành phố Đà Nẵng, 24 Trần Phú, thành phố Đà Nẵng.

5. Thành phần tham dự:

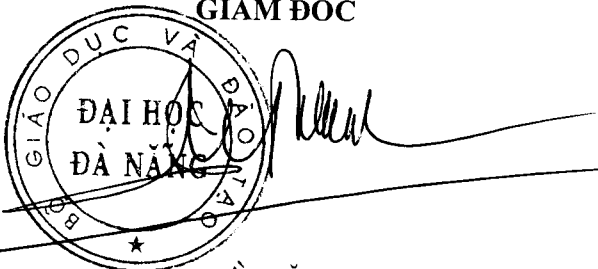
- Phía nước ngoài: Đại diện các trường đại học Nhật Bản (danh sách đính kèm).
- Phía Việt Nam:
 - Ông Bùi Văn Ga, Thứ trưởng Bộ Giáo dục và Đào tạo;
 - Ông Nguyễn Xuân Vang, Vụ trưởng Vụ Hợp tác quốc tế;
 - Ông Phạm Chí Cường, Phó Vụ trưởng Vụ Hợp tác quốc tế;
 - Ông Trần Anh Tuấn, Phó Vụ trưởng Vụ Giáo dục Đại học;
 - GS.TS. Trần Văn Nam, Giám đốc Đại học Đà Nẵng;
 - PGS.TS. Đoàn Quang Vinh, Phó Giám đốc Đại học Đà Nẵng;
 - PGS.TS. Lê Thành Bắc, Chánh Văn phòng Đại học Đà Nẵng;
 - Đại diện lãnh đạo các ban, các cơ sở giáo dục đại học thành viên và đơn vị trực thuộc Đại học Đà Nẵng;
 - Đại diện Lãnh đạo các trường đại học Việt Nam;
 - Các giảng viên có quan tâm (dự kiến khoảng 200 người).

Đại học Đà Nẵng kính báo Quý cấp được biết để tạo điều kiện cho Đại học Đà Nẵng triển khai công tác tổ chức theo đúng kế hoạch. Chúng tôi xin đính kèm công văn của Bộ Giáo dục và Đào tạo và chương trình chi tiết của Hội nghị.

Trân trọng./*Trần Văn Nam*

Nơi nhận:

- Như trên;
- PA72, PA83;
- Lưu: VT, HTQT.

GIÁM ĐỐC

GS. TS. TRẦN VĂN NAM

The 3rd Japan-Vietnam University Presidents' Conference Japanese Participants

	University	Name	position
1	Chuo University	Toshikazu KATO	Vice President
2		Hiroshi SHIRAI	Professor
3	Hiroshima University	Takashi TAKATA	Executive and Vice President (Industry-Academia-Government Collaboration, Community Relations, Public Relations and Academic Information)
4		Naotaka HIRAMI	Professor (Special Appointment)
5		Takashi ISHINO	Chief Manager
6	Hitotsubashi University	Taiji Furusawa	Associate Vice President for Research and International Affairs
7		Tokuo Ogata	Head
8	Hokkaido University	Hiroaki Terao	Vice-President
9		Takashi Hagiwara	Director
10	Kagoshima University	Katsunori Takeuchi	Advisor to the President for International Affairs
11	Kanazawa University	Mariko SAIKI	Advisor to the President
12	Keio University	Jiro KOKURYO	Vice-President
13		Hideko SUMITA	Administrative Director
14	Kinki University	Hitoshi Shiozaki	President
15		Junichi Ishida	secretary
16	Kobe University	Matsuo OGAWA	Executive Vice President
17		Masahiko YOSHII	Executive Assistant/Adviser to the President
18	Kyoto Institute of Technology	Kazunari MORIMOTO	Vice President, Director of International Center
19		Masaki MATSUMOTO	Administrator
20	Kyoto University	Juichi YAMAGIWA	President
21		Junichi MORI	Vice-President for International Relations
22		Kimiaki Tsukagami	Director
23		Ainslie KERR	Senior Specialist Administrative Staff
24		Miki NISHII	Senior Administrative Staff
25		Taro SONOBE	Research Administrator
26		Junji YAMAMOTO	Deputy Director-General
27		Mitsumasa MABUCHI	Director
28		Kimiko TOMA	Section Chief
29		Mamoru Shibayama	Director
30		Shigeo FUJII	Dean
31		Hirohide Kobayashi	Associate Professor
32		Shuhej TANAKA	Associate Professor
33		Tatsuro Kawazoe	Assistant Teaching Staff
34	Ayako Hirata	Program-Specific Associate Professor	
35	Kyoto University of Foreign Studies	Toshiki KUMAGAI	Vice President
36	Kyushu University	Reiko AOKI	Executive Vice President
37		Eri HATA	Head
38	Meiji University	Etsuko KATSU	Vice President (International)
39		Tomoaki TANAKA	Deputy Director

The 3rd Japan-Vietnam University Presidents' Conference Japanese Participants

	University	Name	position
40	Nagaoka University of Technology	Nobuhiko AZUMA	President
41		Yoshiro ITO	Head
42	Nagoya University	Katsuya ICHIHASHI	Trustee, Vice President
43		Fumio ISODA	Vice Trustee
44		Haruka OTSUKA	Administrative Staff
45	Okayama University	Hirofumi ABE	Executive Director and Vice-President
46		Hiroshi KANZAKI	Dean
47		Doo-Chul KIM	Professor
48	Osaka University	Toshiya HOSHINO	Executive Vice President
49		Kyoko IMAI	Head
50		Akira FUKAI	Chief
51	Ritsumeikan University	Mikio Yoshida	President
52		Tomomichi Yamamoto	Manager
53	Saga University	Takehiko Yamato	Adviser of President
54		Taichi Uchimura	Manager
55	Takushoku University	Masamichi YAMADA	Vice president
56		Koji FUJIMOTO	Visiting professor
57	The University of Electro-Communications	Kohji ABE	vice-president
58		Hiroki FURUKAWA	Visiting Associate Professor
59	Tohoku University	Toshiya UEKI	Executive Vice President
60		Takeshi WAGATSUMA	Director
61		Hirohisa MIYAMOTO	Section Chief
62		Risa OGUCHI	International Exchange Officer
63	Tokai University	Tetsutaro KAWAKAMI	Vice Chancellor
64		Hitoshi KINO	Staff
65	Tokyo University of Agriculture and Technology	Tsutomu ARIE	Professor
66		Linh NGUYEN	Officer
67	Toyohashi University of Technology	Takashi ONISHI	President
68		Seiji IWASA	Professor, Presidential Advisor
69		Hideshi KOBAYASHI	Director
70	WASEDA University	Kazuo KURODA	Dean
71	Yokohama National University	Yuichi HASEBE	President
72		Yoshiki MATSUI	Professor
73		Yoko ITO	Manager
	Institution	Name	position
74	Japanese Embassy in Viet Nam	Jun YANAGI	Minister
75		Mizuki Tanaka	Second Secretary
76	Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology	Hiroki TAURA	Director for International Analysis
77	Japan Society for the Promotion of Science	Kuniaki YAMASHITA	Director
78	Vietnam Japan University	Dung Vu Anh	Director
79		Hai Ho Nhu	Vice Director
80		Takahisa Kusano	Chief Advisor
81	The Japan Association of National Universities	Masaki UEMURA	Deputy Director
82		Aki KATO	Staff

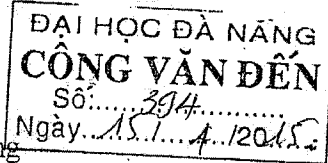
BỘ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: 1710/BGDĐT-HTQT

Hà Nội, ngày 13 tháng 4 năm 2015

V/v đề nghị phối hợp tổ chức
Hội nghị Hiệu trưởng các trường
đại học Việt Nam - Nhật Bản



Kính gửi: Đại học Đà Nẵng

Hội nghị Hiệu trưởng các trường đại học Việt Nam - Nhật Bản là sáng kiến cấp cao giữa Việt Nam và Nhật Bản nhằm tăng cường sự hợp tác, nghiên cứu chung giữa các trường đại học hai nước. Hội nghị đã được tổ chức thành công năm 2009 tại Việt Nam và năm 2012 tại Nhật Bản, với sự đồng chủ trì của Bộ Giáo dục và Đào tạo Việt Nam và Bộ Giáo dục, Văn hóa, Khoa học, Thể thao và Du lịch Nhật Bản. Hai bên mong muốn tổ chức Hội nghị Hiệu trưởng các trường đại học Việt Nhật lần thứ ba tại Đà Nẵng trong tháng 9/2015 (dự kiến ngày 28-29/9/2015).

Bộ Giáo dục, Văn hóa, Khoa học, Thể thao và Du lịch Nhật Bản đã giao cho Đại học Kyoto làm đầu mối chuẩn bị cho sự kiện này.

Bộ Giáo dục và Đào tạo giao cho Đại học Đà Nẵng phối hợp cùng Đại học Kyoto xây dựng nội dung cho hội nghị và phối hợp với Bộ Giáo dục và Đào tạo chuẩn bị về hậu cần (khách mời phía Việt Nam, địa điểm, đón khách quốc tế...).

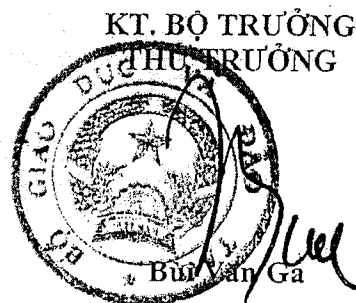
Bộ Giáo dục và Đào tạo đề nghị Trường cử 01 lãnh đạo và 02 cán bộ tham gia vào Ban Tổ chức Hội nghị, đồng thời cung cấp thông tin về nhân sự, số điện thoại, email của người liên lạc trước ngày 15/4/2015.

Mọi thông tin cần thiết xin vui lòng liên hệ: Vụ Hợp tác Quốc tế, Bộ Giáo dục và Đào tạo, 35 Đại Cồ Việt, Hà Nội (Chuyên viên: Trần Hương Ly ĐT: 04-38693224, 0904101221).

Trân trọng./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Bộ trưởng (để b/c);
- Lưu: VT, HTQT.



BỘ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO

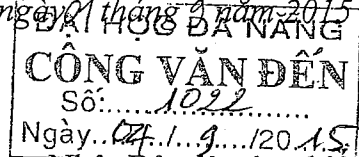
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Số: 4464/BGDĐT-HTQT

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

V/v tham dự Hội nghị Hiệu trưởng các trường đại học Việt Nam - Nhật Bản.

Hà Nội, ngày 01 tháng 9 năm 2015



Handwritten notes:
Beutzel
KTC
VP
HGD Việt Nam, KB

Kính gửi:

Hội nghị Hiệu trưởng các trường đại học Việt Nam - Nhật Bản là sáng kiến cấp cao giữa Việt Nam và Nhật Bản nhằm tăng cường hợp tác, nghiên cứu chung giữa các trường đại học của hai nước. Hội nghị đã được Bộ Giáo dục và Đào tạo Việt Nam và Bộ Giáo dục, Văn hóa, Khoa học, Thể thao và Du lịch Nhật Bản đồng tổ chức thành công năm 2009 tại Hà Nội và năm 2012 tại Kyoto, Nhật Bản. Năm 2015, Bộ Giáo dục và Đào tạo Việt Nam và Bộ Giáo dục, Văn hóa, Khoa học, Thể thao và Du lịch Nhật Bản tiếp tục tổ chức Hội nghị Hiệu trưởng các trường đại học Việt Nam - Nhật Bản lần thứ ba tại Việt Nam.

1. Thời gian, địa điểm và nội dung Hội nghị

- Thời gian: 02 ngày (Ngày 28 và 29/9/2015).
- Địa điểm: Đại học Đà Nẵng, TP. Đà Nẵng.
- Nội dung Hội nghị: đề nghị tham khảo thông tin kèm theo gồm chương trình dự kiến, mục tiêu của chương trình, các chương trình song phương và các tiểu chủ đề.
- Ngôn ngữ sử dụng tại Hội nghị: Tiếng Anh (có dịch đồng thời).

2. Để chuẩn bị công tác tổ chức Hội nghị, Bộ Giáo dục và Đào tạo đề nghị các Trường thực hiện như sau:

- Cử lãnh đạo và cán bộ tham dự với số lượng 02-03 người (cán bộ tham dự Hội nghị điền bản tóm tắt lý lịch bằng tiếng Anh và bản đăng ký tham dự các phiên họp của Hội nghị theo mẫu gửi kèm);
- Báo cáo tình hình hợp tác với Nhật Bản trong thời gian qua;
- Dự kiến hợp tác hoặc ký các thỏa thuận hợp tác với các trường đối tác Nhật Bản;
- Đăng ký 01 bài phát biểu trình bày về chủ đề tham dự (đề nghị gửi chủ đề trước ngày 05/9 và gửi bài trình bày trước ngày 10/09/2015);
- Gửi bản giới thiệu về trường tiếng Anh và tiếng Việt (trong đó ghi rõ địa chỉ liên lạc, điện thoại, fax, email và website);
- Kinh phí: Các trường đại học cử cán bộ tham dự tự chịu trách nhiệm chi trả kinh phí cho cán bộ của mình; Đại học Đà Nẵng hỗ trợ Bộ Giáo dục và Đào tạo chủ trì tổ chức Hội nghị.

Bộ Giáo dục và Đào tạo đề nghị Quý Trường gửi công văn trả lời trước ngày 5/9/2015, trong đó xin nêu rõ tên người tham dự, người liên hệ kèm theo số điện thoại, fax, email. Mọi thông tin đề nghị liên hệ qua địa chỉ email của Ban tổ chức: vietnam-japan.upc2015@ac.udn.vn, website: vjupc2015.edu.vn. Đầu mối liên hệ của Vụ Hợp tác Quốc tế: đ/c Bùi Lan Hương, email: blhuong@moet.edu.vn, ĐT: 04-38694835, 0942350383, Fax: 04-38683243.

Trân trọng./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Bộ trưởng (để b/c);
- Lưu: VT, HTQT.



Theme Aims of the 3rd Japan-Vietnam University Presidents' Conference and Its Parallel Sessions

Aims of the Conference

As the international community becomes increasingly globalized, Japan and Vietnam face an urgent need to cultivate capable human resources who can lead future growth and accelerate scientific and technological development, which in turn will support future national development. For Vietnam in particular, as a nation in the process of "catching up" with leading developed countries, higher education and science and technology development are key considerations in social and economic policy.

The 3rd Japan-Vietnam University Presidents' Conference will focus on the theme of "**Cultivating Human Resources for the Future of Vietnam and Japan.**" Its program will include two parallel sessions in which delegates from Japanese and Vietnamese universities will discuss the topics of Educational Cooperation and Quality Assurance (Session A) and Research Collaboration and Utilizing Research Outcomes for the Benefit of Society (Session B).

Parallel Sessions

In the two parallel sessions mentioned above, representatives from the participating universities will give presentations to share their institution's experiences and proposals relating to the session topics and to the conference's overall theme of "Cultivating Human Resources for the Future of Vietnam and Japan." Each of the two parallel sessions will feature ten presentations (five from each country) given by presidents, vice-presidents, or other appropriate senior staff members from the participating universities. (See below for details of the session themes.)

- Please complete and return Form 1 to register the presentation preferences (below) of your institution's delegates:
- In which parallel session (A or B) would your institution's delegates prefer to participate?
 - Would any of your institution's delegates like to give a presentation in the session? (it is not mandatory for participants to present, but we would greatly appreciate your delegates' contribution as presenters)

Parallel Session A: Educational Cooperation and Quality Assurance

In order to cultivate capable human resources with the skills to operate globally and contribute to the internationalization of university education in Japan and Vietnam, it is imperative to promote student exchange and academic cooperation between Japanese and Vietnamese universities while maintaining effective higher education quality assurance. Currently, higher education cooperation between the two countries is progressing, with initiatives such as the development of double degree programs supported by Project 911—the Vietnam International Education Department Fellowship (for PhD students), sponsored by the Vietnamese government and the Re-Inventing Japan Project, sponsored by the Japan Society for the Promotion of Science (JSPS). In Parallel Session A, presenters will be asked to share their university's ongoing efforts towards higher education cooperation and their ideas for effective cooperation in the future.

Sub-themes: Hosting Vietnamese Doctoral Students in Japan, Scholarships for Vietnamese Students Studying in Japan (State Funding /Project 911), Quality Assurance Efforts by Vietnamese and Japanese Universities, Undergraduate Student Exchange, Double and Joint Degree Programs

Parallel Session B: Research Collaboration and Utilizing Research Outcomes for the Benefit of Society

In order to address global issues, such as environmental issues, energy issues, and infectious diseases, it is necessary to foster innovation, promote new developments in science and technology, and pursue the acquisition of new knowledge. It is also vital to cultivate the human resources who will drive these new developments and discoveries and to ensure

that research achievements are utilized for the benefit of society. There are currently several diverse multi-research collaboration projects being undertaken between Japan and Vietnam which seek to address global issues. Parallel Session B, presenters will be asked to introduce their institution's contribution to the ongoing cooperative efforts between Japanese and Vietnamese universities towards research collaboration, technology transfer through industry-academia collaboration, and the utilization of research results for the benefit of society. They will also be asked to share their ideas for the enhancement of such cooperation in the future.

Sub-themes: Good Practices in Research Collaboration, Common Research Areas, Industry-Academia Collaboration and Technology Transfer, Utilizing Research Outcomes for the Benefit of Society

The 3rd Japan-Vietnam University Presidents' Conference
September 28–29, 2015
The University of Danang

Cultivating Human Resources for the Future of Vietnam and Japan

Conference Program (Draft)

Ver. 20AUG2015

Time	Activity	Venue
Sunday, September 27		
	Arrival of Japanese delegates Pick-up from the Da Nang International Airport (hotel's car/bus) Depart for the hotel (Novotel Danang Premier Han River)	
Day 1: Monday, September 28		
08:30	Pick-up from the lobby of Novotel Danang Premier Han River	
09:00	Depart for the University of Danang	
09:00 09:30	Registration	Main Hall (Ground Floor)
09:30 09:50	Opening Address Prof. Tran Van Nam, President, The University of Danang Dr. Juichi Yamagiwa, President, Kyoto University	
09:50 10:10	Welcome Addresses Prof. Bui Van Ga, Deputy- Minister, Ministry of Education and Training, Vietnam H. E. xxxxx, Embassy of Japan (TBC) Mr. Hiroki Taura, Director for International Analysis of Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology, Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology, Japan	
10:10 10:30	Signing Ceremony	
10:30 12:00	Keynote Speeches Prof. Bui Van Ga, Deputy- Minister, Ministry of Education and Training, Vietnam Title: xxxxxxxxxxxx (TBC) Prof. xxxx, Kyoto University Title: xxxxxxxxxxxx (TBC) Ministry of Education and Training, Vietnam (TBC)	
12:15	Commemorative Photo	
12:15 13:45	Lunch	
13:45 17:00	Parallel Sessions Parallel Session A: Educational Cooperation and Quality Assurance Parallel Session B: Research Collaboration and Utilizing Research Outcomes for the Benefit of Society	

The 3rd Japan-Vietnam University Presidents' Conference
September 28-29, 2015
The University of Danang

Time	Activity	Venue
15:00 15:30	Coffee Break	
13:45 17:00	<p>Parallel Session A-1: Educational Cooperation and Quality Assurance</p> <p>Sub-themes: Hosting Vietnamese Doctoral Students in Japan, Scholarships for Vietnamese Students Studying in Japan (State Funding /Project 911), Quality Assurance Efforts by Vietnamese and Japanese Universities, Undergraduate Student Exchange, Double and Joint Degree Programs</p> <p>Moderator: Prof. xxxxx, Japan, Prof. xxxxx, Vietnam</p>	
13:45 17:00	<p>Parallel Session A-2: Educational Cooperation and Quality Assurance</p> <p>Sub-themes: Hosting Vietnamese Doctoral Students in Japan, Scholarships for Vietnamese Students Studying in Japan (State Funding /Project 911), Quality Assurance Efforts by Vietnamese and Japanese Universities, Undergraduate Student Exchange, Double and Joint Degree Programs</p> <p>Moderator: Prof. xxxxx, Japan, Prof. xxxxx, Vietnam</p>	
13:45 17:00	<p>Parallel Session B: Research Collaboration and Utilizing Research Outcomes for the Benefit of Society</p> <p>Sub-themes: Good Practices in Research Collaboration, Common Research Areas, Industry-Academia Collaboration and Technology Transfer, Utilizing Research Outcomes for the Benefit of Society</p> <p>Moderator: Prof. xxxxx, Japan, Prof. xxxxx, Vietnam</p>	
17:00 18:00	<p>Individual Bilateral Meetings</p> <p>Meetings between universities seeking to establish cooperation</p>	
18:30 20:00	Welcome Reception	
Day 2: Tuesday, September 29		
08:30 09:00	<p>Pick-up from the lobby of Novotel Danang Premier Han River</p> <p>Depart for the University of Danang</p>	
09:00 09:30	Registration	

The 3rd Japan-Vietnam University Presidents' Conference
September 28-29, 2015
The University of Danang

Time	Activity	Venue
09:30 11:00	<p>Plenary Discussion Session</p> <p>Co-Chair: Prof. Junnichi Mori, Kyoto University, Japan Prof. xxxxx, Vietnam</p> <hr/> <p>Overall impression and feedback through 3rd president conference from the Japanese and Vietnamese representatives</p> <p>Prof. xxxxx, President, xxx University Japan Prof. xxxxx, President, xxx University Japan Prof. xxxxx, President, xxx University Japan Prof. xxxxx, President, xxx University Japan Prof. xxxxx, President, xxx University Japan</p> <p>Prof. xxxxx, President, xxx University Vietnam Prof. xxxxx, President, xxx University Vietnam Prof. xxxxx, President, xxx University Vietnam Prof. xxxxx, President, xxx University Vietnam</p> <hr/> <p>Discussion</p>	Main Hall (Ground Floor)
11:00 11:30	<p>Closing Remarks</p> <p>Prof. Tran Van Nam, President, The University of Danang Dr. Juichi Yamagiwa, President, Kyoto University</p>	
11:30 13:00	Lunch	
13:30 17:00	Excursion (optional)	Hội An
	Departure of Japanese delegates	
Wednesday, September 30		
	Departure of Japanese delegates	

REGISTRATION FORM

(The 3rd Vietnam - Japan University Presidents' Conference and Its parallel session)

Participants:

No	Full name	Position/Title		
1				
2				
3				

In which parallel session would your delegates prefer to participate:

A

B

Presentation registration:

Topic:.....
.....

Presenter:

Which session the presenter would choose to make presentation:

A

B

Please return this form to: vietnam-japan.upc2015@ac.udn.vn by 5 September

